

Etikai Kódex

Servier
Élet a felfedezéseken keresztül



Life through Discovery

Elkötelezettség

Elkötelezettségünk

A Servier Csoport minden kontinensen jelen lévő nemzetközi gyógyszeripari vállalat. Biztosítjuk, hogy tevékenységünk összhangban legyen azoknak az országoknak a törvényeivel, szabályozásaival és helyes gyakorlataival, ahol működünk. A kultúrák és a jogi környezet tisztelete elengedhetetlen feltétele etikus működésünknek.



Olivier Laureau

Az etikus magatartás üzleti tevékenységünk szívügye és szorosan összekapcsolódik azzal a három alapvető céllal, amelyek a Servier Csoport alapítása óta léteznek. Ez a három alapvető célkitűzés, amely inspirál és vezet mindannyiunkat:

◆ **Felfedezés**

a fejlődéshez való hozzájárulás innovatív kutatáson keresztül. Legalább annyira vagyunk kutató, mint amennyire gyártó vállalat.

◆ **Elégedettség**

terápiás megoldások ajánlása az egészségügyi szakemberek és a betegek igényeinek kielégítésére.

◆ **Kiteljesedés**

az egyénekre való odafigyelés és kiteljesedésük támogatása mind a vállalaton belül, mind a vállalaton keresztül.

Az Etikai Kódexünkben szereplő értékek vállalatunk kultúrájának alapját képezik. Napról napra lehetővé tesszük három alapvető célkitűzésünk teljesítését, valamint függetlenségünk és hosszú fennállásunk megőrzését az alábbiak révén:

Az **INNOVÁCIÓ** és a **TELJESÍTMÉNY** fejlesztése

Az **INTEGRITÁS** és a **FELELŐSSÉG** jegyében végzett tevékenységek.

A jövő építése **EGYÜTT** a kölcsönös **TISZTELET** talaján.

Az Önök teljeskörű részvétele, egyénileg és a közösség szintjén is elengedhetetlen céljaink eléréséhez. Tudom, hogy céljaink elérése iránti elkötelezettségünk hozzájárul vállalatunk sikeréhez és hosszútávú fennállásához. Együtt köteleződünk el a felfedezések és az élet szolgálata mellett.

Olivier Laureau, *elnök*

Felfedezés

“Felfedezés - a fejlődéshez való hozzájárulás innovatív kutatáson keresztül. Legalább annyira vagyunk kutató, mint amennyire gyártó vállalat.”

A Servier Csoport a tudományos és orvosi világban a kutatás-fejlesztésben való aktív részvételéről ismert. Etikus és felelősségteljes szemléletünk teljes mértékben hozzájárul ahhoz, hogy a betegek érdekét szolgáló innovatív és generikus gyógyszereket felölölő gyógyítást ajánljunk.

◆ **A fejlődéshez való hozzájárulás a kutatások révén**

Elkötelezettségünk a magas színvonalú nemzetközi kutatás-fejlesztés iránt a kutatóközpontjaink és partnereink projektjeibe való jelentős befektetéseink mutatják. Ezek a projektek lehetővé teszik a hosszú távú fejlődést, valamint a tudományos ismeretek és a szaktudás megosztását.

Olyan kutatást akarunk, amely elérhető a világ számára. Társulásaink tükrözik azon célunkat, hogy megőrizzük és fenntartsuk folyamatos részvételünket a kutatás valamennyi résztvevőjével az orvostudomány fejlődésében.

Továbbá hozzájárulunk ösztöndíjak és tudományos díjak alapításához innovatív kutatási projektek ösztönzése céljából.

◆ **Az etikus kutatás támogatása**

Kutatás-fejlesztési tevékenységeinket világszerte következetesen végezzük, tiszteletben tartva a szakmákra vonatkozó etikai és hivatásbeli szabályokat. Biztosítjuk azok betartását a kutatási projektek letelejétől gyógyszereink kifejlesztéséig, megőrizve az egyének tiszteletét, méltóságát, biztonságát és egészségét.

◆ **Az innováció ösztönzése**

Ösztönözzük munkavállalóinkat, hogy teljes mértékben mutassák meg a tehetségüket. Munkavállalóink állnak a projektek középpontjában annak érdekében, hogy minden szinten ösztönözzük a kezdeményezőképeséget, támogassuk az egyének önállóságát, döntéshozatalát és felelősségét.

Támogatjuk az együttműködést, a tudás és a szakértelem megosztását a sikerre való esélyeink optimalizálása érdekében.

◆ **A kutatás értékelése**

Megbecsüljük kutatási tevékenységünk eredményeit azáltal, hogy biztosítjuk a termékeinkre és szolgáltatásainkra vonatkozó szellemi tulajdonjogok, valamint a bizalmas információk védelmét.

Biztosítjuk a kutatás fejlesztés területén a saját, valamint a partnereink által velünk együtt eszközölt befektetéseinek elismerését.

Ez a védelem elengedhetetlen elsődlegesen a betegek érdekében a kutatások folyamatos és állandó magas színvonalú minőségének biztosításához, valamint innovációs kapacitásunk megőrzéséhez.

Elégedettség

“Elégedettség - terápiás megoldások ajánlása az egészségügyi szakemberek és a betegek igényeinek kielégítésére.”

A Servier Csoport biztosítja, hogy folyamatosan szem előtt tartja a beteg érdekét a termékek és szolgáltatások teljes élettartama alatt. Gyógyszereink hatékonysága, minősége és biztonsága, csakúgy, mint gyakorlataink integritása, létfontosságú az egészségügyi szakemberek és a betegek igényeinek és elvárásainak megfelelő innovatív válaszok folyamatos keresésében.

◆ **Gyógyszereink minőségének garantálása**

Garantáljuk, hogy gyógyszereink gyártása és minőségellenőrzése megfelel a minőségre és nyomonkövethetőségre vonatkozó nemzetközi követelményeknek. Biztosítjuk, hogy minden egyes Servier gyógyszert fogyasztó beteg azonos szinten hatékony és biztonságos gyógyszerellátásban részesül, országra való tekintet nélkül. Továbbá biztosítjuk a gyógyszereink megbízhatóságára vonatkozó összes információ folyamatos figyelemmel kísérését.

Elköteleztünk vagyunk a hamisítványok elleni harcban, a betegek egészségének bármilyen ezzel kapcsolatos kockázatának megelőzése érdekében olyan lépéseket teszünk, amelyek segítenek a gyanús termékek felismerésében.

◆ **Gyógyszereinkhez való hozzáférés biztosítása**

A betegek számára biztosítani kell a gyógyszereinkhez való legkedvezőbb hozzáférést. Arra törekszünk, hogy folyamatos ellátást biztosítsunk lehetővé téve a gyógyszereinkhez történő állandó és biztonságos hozzáférést.

◆ **Az információ átláthatóságának garantálása**

Elköteleztünk vagyunk a termékeinkkel és a Servier Csoporttal kapcsolatos kommunikáció átláthatósága mellett, összhangban a vonatkozó szabályokkal. Folyamatosan figyeljük és ösztönözzük a betegekkel, az egészségügyi szakemberekkel és a hatósági szervekkel való párbeszédet.

◆ **Gyakorlataink integritásának biztosítása**

Az a célunk, hogy minden tevékenységünkben megmutassuk az integritást:

- Nem toleráljuk a korrupció és csalás semmilyen formáját: hatékonyan ellenőrizzük működésünket a korrupció és bármilyen indokolatlan fizetés vagy juttatás megakadályozása érdekében.
- Védekezünk az érdekellentétek minden formája ellen: minden körülmények között elkerüljük az olyan helyzeteket, ahol személyes érdekeink a Servier Csoport érdekeivel ellentétbe kerülnek, vagy úgy tűnik, hogy kerülnek. Ugyancsak dolgozunk azon, hogy megakadályozzuk a Servier Csoport és harmadik személyek vagy hivatalos tisztséget viselő személyek közötti érdekellentétet.
- Elismerjük a versenyt, mint a gyógyszeripari innovációt elősegítő tényezőt: figyelemmel kísérjük a tisztességes és törvényes verseny feltételeit.
- Nagy jelentőséget tulajdonítunk a magánélet védelmének: mindenki számára biztosítjuk a ránk bízott személyes adatainak védelmét.

Kiteljesedés

“Kiteljesedés - az egyénekre való odafigyelés és kiteljesedésük támogatása mind a vállalaton belül, mind a vállalaton keresztül.”

A Servier Csoport folyamatosan figyelemmel kíséri az emberek törekvéseit mind a vállalaton mind a társadalmon belül, és elkötelezett az iránt, hogy munkavállalói kiteljesedjenek hivatásuk során. A Servier Csoport elkötelezett a környezet megőrzése és a helyi gazdaságok fejlesztése iránt is.

◆ **Munkavállalóink védelme**

Minden egyes személy egészsége és biztonsága prioritást élvez. Működésünk célja olyan munkakörnyezet biztosítása, amely ezen prioritások köré van tervezve és szervezve. Olyan kultúrát támogatunk, amelyben minden egyén aktív szerepet játszik a saját és mások biztonságában.

Biztosítjuk a munkavállalók békés munkakörülmények közötti fejlődését, a zaklatás, diszkrimináció vagy a magánélethez való jogot érintő gyakorlatok minden formájától mentesen.

Olyan nyitott és folyamatos közösségi párbeszédet helyezünk előtérbe, amely támogatja a munkavállalókat védő és tisztelő szemléletünk fenntartását.

◆ **A munkavállalók lehetőségeinek növelése**

Ösztönözzük munkavállalóinkat, hogy fejlesszék tehetségüket és kifejezzék kezdeményező képességüket az egyének önállóságának, döntéshozatalának és felelősségének támogatásán keresztül a megosztás és kölcsönös befogadás elősegítése mellett. A Servier Csoporttal való tartozás érzése valamint az, hogy minden egyén tudatában van az együtt megvalósítandó legitim céloknak, értelmet ad hivatásunknak és ösztönzi az egyéni és kollektív teljesítményt.

Több lehetőséget kínálunk képzésre és belső fejlődésre, amelyek kísérik és gazdagítják az egyének szakmai tapasztalatának fejlesztését.

Olyan értékeket vallunk, amelyek tiszteletben tartják az egyént, és megerősítik egy olyan környezetben történő fejlődés érzését, amely elősegíti a harmonikus munkavégzést, és amely hozzájárul mind a vállalat, mind az egyén szintjén történő kiteljesedéshez.

◆ **A környezet védelme**

Felelősségteljes vállalként célunk a környezet megőrzése. Energiafogyasztásunkat és tevékenységeink környezetre gyakorolt közvetlen és közvetett hatásait figyelemmel kísérő és ellenőrző intézkedéseket teszünk következetes szabványok alkalmazásával minden országban, ahol a Servier Csoport jelen van.

◆ **Társadalmi elkötelezettségünk kijelentése**

Támogatjuk a kultúrák közötti párbeszédet és a sokféleséget, a nemek egyenlőségét és az egyenlő lehetőségeket, mert szilárdan hisszük, hogy a perspektívák sokfélesége a vállalat és mindegyikünk javát szolgálja. E célok támogatásán keresztül veszi fel a küzdelmet vállalatunk munkaerő-politikája a diszkrimináció minden formája ellen.

Teszünk annak érdekében, hogy partnereinket etikai gyakorlatuk szerint válasszuk ki, és felelősségteljes kapcsolatot alakítsunk ki velük.

Célunk, hogy hozzájáruljunk azon közösségek fejlődéséhez, amelyekkel közös projektjeink vannak. Ennek során támogatjuk a helyi gazdasági és szociális fejlődéshez hozzájáruló kezdeményezéseket, főként civil társadalmi projektek finanszírozásán keresztül.

Kapcsolat

Kapcsolat és etikai kérdések

◆ **Etikai Bizottság**

Az Etikai Bizottság segíti és támogatja a munkavállalókat a Kódex és a benne lefektetett irányelvek alkalmazásában.

Mint ilyen, az Etikai Bizottság szolgáltató minden további információt, amely szükséges lehet a Kódexben lefektetett értékekkel és irányelvekkel kapcsolatban.

Továbbá az Etikai Bizottság feladata a Kódex elveit tisztázó és kiegészítő eljárások, valamint irányelvek biztosítása. Ezek az eljárások és irányelvek a Kódex szerves részét képezik, és minden munkavállalónak be kell tartania azokat.

Az Etikai Bizottság biztosítja a Kódex, a kísérő eljárások és irányelvek megfelelő alkalmazását.

◆ **Etikai kérdések**

Minden munkavállaló tapasztalhat illetve minden munkavállaló tudomására juthat olyan kérdés, ahol felmerül a Kódex szabályaival ellentétes magatartás. - Az ilyen esetet közvetlenül a felettes vezetőnek kell jelenteni

- vagy az etikai vonalon az Ethics@servier.com címre kell megküldeni. Az ezen a vonalon megküldött minden információt és kérdést bizalmasan kezelnek a Servier Csoport etikai eljárása szerint, melyet az egyes országok helyi jogszabályainak betartásával alkalmaznak.



Life through Discovery

ETIKAI ELJÁRÁS

Preambulum

Az Etikai Kódex etikai bejelentési rendszert biztosít a SERVIER Csoport munkavállalói részére („**Etikai Eljárás**”).

Ez a dokumentum tükrözi a SERVIER Csoport (továbbiakban úgy is mint a “Csoport”) egységei által implementált Etikai Eljárás elveit.

„**Bejelentés**” alatt azt értjük, ha egy munkavállaló aggályait fejezi ki a vállalaton belül észlelt szabálysértéssel vagy helytelen gyakorlattal kapcsolatban.

„**Munkavállaló**” alatt a következők értendők: vezető tisztségviselők, munkaviszonyban foglalkoztatottak ideértve a hallgatói szerződéssel foglalkoztatottakat, gyakornokokat, kölcsönzött munkavállalókat, valamint mindazokat, akik egyéb munkavégzésre irányuló jogviszonyban (vállalkozási, megbízási szerződés) a SERVIER Csoport valamely tagjának érdekében vagy nevében járnak el akkor is, ha székhelyen/telephelyen kívül tevékenykednek, valamint a szakszervezeti és üzemi tanácsi képviselők.

A bejelentés megtételekor a bejelentő a nevét és lakcímét, jogi személy bejelentő esetén annak székhelyét és a bejelentést benyújtó törvényes képviselőjének nevét köteles megadni, továbbá nyilatkoznia kell arról, hogy a bejelentést jóhiszeműen teszi olyan körülményekről, amelyekről tudomása van, vagy kellő alappal feltételezi, hogy azok valósak.

A bejelentő figyelmét fel kell hívni a rosszhiszemű bejelentés következményeire, a bejelentés kivizsgálására irányadó eljárási szabályokra és arra, hogy személyazonosságát a vizsgálat valamennyi szakaszában bizalmasan kezelik. A bejelentőt tájékoztatni kell arról, hogy a név nélküli vagy azonosíthatatlan bejelentés vizsgálata mellőzésre kerül.

TARTALOMJEGYZÉK

1.	Az Etikai Eljárás célja.....	2
2.	Az Etikai Eljárás hatálya.....	2
3.	Az Etikai Eljárás felépítése.....	4
4.	A bejelentések kezelése	4

5.	Az érintett személyeknek biztosított jogok (tájékoztatás, hozzáférési jog, stb.)	7
6.	Biztonság és titoktartás	8
7.	Személyes adatok továbbítása az Európai Unión kívülre	9
8.	Hatályba lépés és módosítás	9

1. Az Etikai Eljárás célja

Minden munkavállaló köteles betartani a SERVIER Csoporton belül irányadó szabályokat, normákat a SERVIER Csoport Etikai Kódexében meghatározottak szerint.

Ezen dokumentumban meghatározott eljárási szabályok a SERVIER Csoport Etikai Eljárást működtető leányvállalatainak valamennyi munkavállalójára alkalmazandóak.

Az Etikai Kódexben foglaltak előmozdítására a SERVIER Csoport Etikai Eljárást hozott létre, melynek célja, hogy minden munkavállaló – aki a szokásos jelentéstételi csatornákon keresztül ezt nem tudta bizalmasan megtenni – jóhiszeműen kifejezhesse a szabálytalanságokkal kapcsolatos jogos aggodalmát, és jelenthessen minden olyan tényleges vagy feltételezett esetet, amely érinti a SERVIER Csoport üzleti tevékenységét és/vagy jó hírnevét.

A SERVIER Csoport biztosítja az Etikai Eljárás hatályának és felépítésének összhangját a magyar jogszabályokkal. Az Etikai Eljárás alkalmazása megfelel a panaszokról és a közérdekű bejelentésekről szóló 2013. évi CLXV. törvényben, az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben és a Munka törvénykönyvéről szóló 2012. évi I. törvényben foglaltaknak. Ezen jogszabályok képezik a személyes adatok Etikai Eljárásban történő kezelésének alapját.

2. Az Etikai Eljárás hatálya

2.1 Az eljárás kiegészítő és nem kötelező jellege

A munkavállalóknak lehetősége van arra, hogy az alább meghatározott Etikai Eljárás hatálya alá eső tényleges vagy feltételezett esetet bejelentsenek a szokásos jelentéstételi csatornákon, illetve az Etikai Eljáráson keresztül. A szokásos jelentéstételi csatorna alatt értendő a felettes vezetőnek, a Humán erőforrás igazgatóság munkatársainak, illetve a Jogi főosztálynak történő jelentés, vagy más jogszabályban meghatározott lehetőség.

A bejelentés nem kötelező, így a munkavállaló a bejelentés megtételével önkéntesen járul hozzá az ezen eljárásban meghatározott (és a riportban közölt) személyes adatainak kezeléséhez.

Az Etikai Eljárás használata a Csoport minden munkavállalója számára nyitott (tekintet nélkül a Csoporton belül betöltött szerepre, pozícióra vagy gyakorlatra, beleértve a felsővezetőket és az igazgatókat is).

Az eljárás nem helyettesíti a meglévő egyéb jelentéstételi csatornákat (felettesek, érdekképviselők, könyvvizsgálók stb.) amelyeken keresztül a munkavállalóknak mindig lehetősége van bejelentést tenni.

Jelen Etikai Eljárás kiegészítő eszközként szolgál, következésképpen egy alternatív eljárás, amelyet azért hoztak létre, hogy a munkavállalók jelenthessék a szabálytalanságot olyan esetekben, amikor az egyéb meglévő információs csatornák nem megfelelőek vagy nem tennék lehetővé a munkavállalók számára a biztonságos bejelentést.

Az Etikai Eljárás használata opcionális, ezért használatának mellőzése nem jár következményekkel a munkavállalók számára.

A jóhiszemű bejelentést tevő munkavállaló nem szankcionálható, még abban az esetben sem, ha a bejelentett tények nem következtek be, vagy a bejelentés tévesnek bizonyul.

Minden munkavállaló, aki információt szolgáltat vagy segítséget nyújt az Etikai Kódex esetleges megszegésével, vagy egy jogellenes cselekménnyel kapcsolatos vizsgálatban vagy utasítás végrehajtásában nem számít érintettnek, hacsak nem vett részt maga is a szabályszegésben vagy a jogellenes cselekményben.

Az eljárás szándékosan visszaélészerű használata szankciókat, így büntetőeljárást is vonhat maga után.

2.2 Az Etikai Eljárás tárgyi hatálya

A munkavállalóknak az Etikai Kódexben meghatározott következő területeken van lehetősége bejelentésre:

- **pénzügy, számvitel, bankügyek és korrupció elleni harc,**
- **versenyjog megsértése,**
- **munkahelyi diszkrimináció és zaklatás elleni harc,**
- **munkahelyi egészség, biztonság és higiénia,**
- **környezetvédelem.**

Jelen Etikai Eljárás nem használható a fenti területeken kívüli tények bejelentésére. Ezen korlátozott területeken kívül a szokásos jelentéstételi csatornák használandók (lásd 2.1 pont).

Az Etikai Eljárás tárgyi hatályának értelmezésével kapcsolatos bármilyen kérdés esetén az Etikai Irodához kell fordulni, amely Ethics@servier.com címen érhető el.

3. Az Etikai Eljárás felépítése

A fentiek alapján, ha a munkavállaló nem tud a fenti kategóriák (lásd a 2.2 pontban szereplő korlátozott lista szerinti területek) egyikével kapcsolatos ügyben bejelentést tenni a szokásos jelentéstételi csatornákon keresztül, akkor bejelentését elküldheti a választása szerinti nyelven (gyakorlati okból az angol nyelv használata javasolt) a következő címre:

- a Csoport Etikai Irodája: Ethics@servier.com

4. A bejelentések kezelése a Csoport Etikai Irodája által

A Csoport Etikai Irodája speciálisan bejelentések fogadására és kezelésére képzett tagokból áll, akiknek a feladatuk ellátásához szükséges összes információt vagy azok szükséges részét rendelkezésre bocsátják.

A Csoport Etikai Irodája fogadja a fent megjelölt e-mail címre küldött összes bejelentést, és feldolgozza a bejelentésre vonatkozó összes információt a vonatkozó titoktartási szabályok betartása mellett.

A Csoport Etikai Irodája ésszerű időn belül visszaigazolja a bejelentés kézhezvételét, és eldönti, hogy szükséges-e a bejelentés további kivizsgálása. A Csoport Etikai Irodája

javasolhatja valamely szankció alkalmazását és/vagy hatósági, bírósági eljárás indítását a Csoport érintett társasága vagy a Csoport ügyvezetésének.. A bejelentés kivizsgálására 30 nap áll rendelkezésre, amely határidőtől csak különösen indokolt esetben, a bejelentő egyidejű tájékoztatása mellett lehet eltérni. A vizsgálat időtartama a 3 hónapot nem haladhatja meg.

Az Etikai Eljárás hatálya alá nem tartozó bejelentéseket nem lehet az Etikai Eljárás keretén belül kezelni. Mindazonáltal az ilyen bejelentéseket a bejelentők elküldhetik az érintett társaság illetékes személyeihez a meglévő csatornákon keresztül. Ilyen esetben a bejelentőt a Csoport Etikai Irodája tájékoztatja az egyéb rendelkezésre álló csatornák használatának lehetőségéről, kivéve, ha a bejelentés névtelen.

A Csoport Etikai Irodája által megtekintett az Etikai Eljárás hatálya alá nem tartozó tárgykörben tett bejelentésben szereplő adatokat – tekintettel a hatáskör hiányára – haladéktalanul megsemmisítik.

4.1 Nem vizsgálandó bejelentések

Általában a bejelentést az Etikai Iroda köteles kivizsgálni, és a bejelentőt a kivizsgálás eredményéről, valamint a megtett intézkedésekről tájékoztatni.

A korábbival azonos tartalmú, ugyanazon bejelentő által tett ismételt, a sérelmezett tevékenységről vagy mulasztásról való tudomásszerzéstől számított hat hónap után bejelentett, továbbá a név nélküli vagy azonosíthatatlan bejelentő által megtett bejelentést az Etikai Iroda nem vizsgálja ki. Ha a közérdek vagy a nyomós magánérdek sérelme a bejelentésben érintett személy jogainak korlátozásával nem áll arányban, a bejelentés vizsgálata is mellőzésre kerül..

A bejelentőknek ezért azonosítani kell magukat, főképp annak érdekében, hogy a Csoporton belül a bejelentéssel foglalkozó munkatársak közvetlenül meg tudják keresni őket, hangsúlyozva, hogy személyazonosságuk az eljárás során végig titokban marad.

A bejelentőket a bejelentés okán esetlegesen érő hátrányok elkerülésének biztosítása ugyanis

könnyebb, ha a bejelentők felfedik személyazonosságukat.

4.2 Az eljárásban feldolgozott személyes adatok

Egy bejelentés vizsgálata során a SERVIER Csoport csak a bejelentés kivizsgálásához szükséges személyes adatot gyűjthet. Különleges adat¹ nem kezelhető.

A begyűjtött adatok szigorúan a fent tárgyi hatályként meghatározottakra és az állítások igazolására vonatkozhatnak.

A SERVIER Csoport a következő személyes adatokat gyűjtheti be az Etikai Eljáráson keresztül:

- A bejelentő azonosítása, munkaköri feladatai és munkahelyi elérhetőségei;
- A bejelentés által érintett személy azonosítása, munkaköri feladatai és munkahelyi elérhetőségei;
- A bejelentés fogadásáért vagy feldolgozásáért felelős személyek azonosítása, munkaköri feladatai és munkahelyi elérhetőségei;
- A bejelentett tények;
- A bejelentett tények vizsgálata során begyűjtött információk;
- A bejelentett tények vizsgálata eredményeképpen kapott információk;
- A bejelentés nyomon követésére vonatkozó döntések.

4.3 Az adatok megőrzésének időtartama

Amennyiben a bejelentés nem tartozik az Etikai Eljárás hatálya alá (lásd a 2.2 pontban szereplő korlátozott lista szerinti területeket), akkor azt haladéktalanul megsemmisítik.

Amennyiben a bejelentés az Etikai Eljárás hatálya alá tartozik, akkor a bejelentéshez kapcsolódó személyes adatokat a Csoport Etikai Irodája törli a vizsgálat lezárását követő 60 napon belül, jogi eljárás esetén, vagy belső, felelősség megállapítására irányuló eljárás lefolytatása esetén.

A bejelentés által érintett személy, vagy a bejelentő elleni belső, felelősség megállapítására

¹ *különleges adat* az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény alapján:

a) a faji eredetre, a nemzetiséghez tartozásra, a politikai véleményre vagy pártállásra, a vallásos vagy más világnézeti meggyőződésre, az érdek-képviselési szervezeti tagságra, a szexuális életre vonatkozó személyes adat,

b) az egészségi állapotra, a kóros szenvedélyre vonatkozó személyes adat, valamint a bűnügyi személyes adat.

irányuló eljárás vagy jogi eljárás jogerős lezárásáig a bejelentéshez kapcsolódó adatokat megőrzik.

Az Etikai Iroda által kezelt személyes adatokat az erre szolgáló információs rendszerben őrzik, amelyhez korlátozott a hozzáférés az érvényes helyi szabályozásnak megfelelően, és amelyeket a vitás eljárás időkereténél hosszabb ideig nem őriznek.

5. Az érintett személyeknek biztosított jogok (tájékoztatás, hozzáférési jog, stb.)

5.1 A bejelentés által érintett személy tájékoztatása

A bejelentés által érintett személyt a Csoport Etikai Irodája értesíti amint a bejelentést nyilvántartásba vették, annak érdekében, hogy tiltakozni tudjon személyes adatainak kezelése ellen.

A jelentésben foglalt személy tájékoztatása a következő információkat tartalmazza:

- A rendszerért felelős egység: a SERVIER Csoport megnevezése;
- A bejelentett tények;
- A bejelentés címzettjei;
- Az adatvédelmi törvény által biztosított jogok megjelölése (hozzáférési jog, helyesbítési jog, törlés joga).

Tájékoztatás arra vonatkozóan, hogy a bejelentéssel kapcsolatos álláspontját és a bizonyítékokat akár jogi képviselő útján is előterjeszheti.

Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény alapján: az érintett tiltakozhat személyes adatának kezelése ellen,

- a) ha a személyes adatok kezelése vagy továbbítása kizárólag az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy az adatkezelő, adatátvevő vagy harmadik személy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges, kivéve kötelező adatkezelés esetén;
- b) ha a személyes adat felhasználása vagy továbbítása közvetlen üzletszerzés, közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljára történik; valamint
- c) törvényben meghatározott egyéb esetben.

Ha ideiglenes intézkedések szükségesek, főképp annak érdekében, hogy a bejelentésből gyűjtött adatok megsemmisítését megakadályozzák, az érintett személy tájékoztatására az

ideiglenes intézkedések foganatosítása után is sor kerülhet.

5.2 Hozzáférési és helyesbítési jog

Az adatvédelmi törvény szerint (Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény) bárki, akinek személyes adatait az Etikai Eljárásban kezelik, személyes adataihoz kapcsolódóan hozzáférési joggal bír, jogosult azokat helyesbíteni vagy törölni, ha azok pontatlanok, hiányosak, nem egyértelműek vagy elavultak.

Jogaik gyakorlása céljából a munkavállalók ethics@servier.com címen vehetik fel a kapcsolatot a Csoport Etikai Irodájával.

A bejelentésben foglalt személyek személyes adatokhoz történő hozzáférési jogukat csak az adatok helyességének vagy teljességének ellenőrzésére gyakorolhatják. Az érintetteknek nincs joguk azonban arra, hogy a bejelentőről tájékozódjanak.

6. Biztonság és titoktartás

Az adatvédelmi törvénynek (az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény) megfelelően a SERVIER Csoport a következő technikai és szervezeti intézkedéseket alkalmazza az Etikai Eljárásban jelentett adatok biztonsága és a titoktartás érdekében:

- A bejelentésekhez való hozzáférés az erre felhatalmazott személyekre korlátozódik, akik felhasználói névvel és egyedi jelszóval rendelkeznek;
- A jelszavakat rendszeresen aktualizálják;
- A rendszerbe való belépést rögzítik, figyelemmel kísérik és rendszeresen aktualizálják;
- A bejelentést tevő személy kilétét titokban tartják az eljárás összes fázisában, és a bejelentésben foglalt személy előtt nem fedik fel, hogy a bejelentőt ne érje sérelem..

A rendszert használó személyekre dokumentált és fokozott titoktartási kötelezettség vonatkozik.

7. Személyes adatok továbbítása az Európai Unión kívülre

Az Etikai Eljárásban nem történik személyes adatok továbbítása az Európai Unión kívülre.

8. Hatályba lépés és módosítás

Az Etikai Eljárás hatályba lépésének dátuma: 2015. május 1.

Jelen eljárás csak az irányadó munkajogi és az adatvédelmi szabályok szerint módosítható.

Az Etikai Iroda Működési Eljárása

Az Etikai Iroda (továbbiakban 'Iroda') a Servier Csoport Etikai Bizottságának számol be.

Feladatkör

Az Iroda feladata az Etikai Eljárásban bejelentett, a nem megfelelő gyakorlatokra és a Servier Csoport Etikai Kódexének megszegésére vonatkozó információk és kérdések feldolgozása. Ennek eredményeként az Iroda dolgozza fel a Servier Csoporton belül létrehozott Etikai Eljáráson keresztül bejelentett észrevételeket. Az Irodának való beszámolás részletes feltételei az adott országban alkalmazott Etikai Eljárás leírásában szerepelnek.

- Az Iroda feldolgozza a Servier Csoport Etikai Bizottsága vagy a munkavállaló által az Etikai Kódexre vonatkozóan feltett kérdéseket.
- Az Iroda vizsgálatokat folytathat le és szükség esetén független vizsgálatot rendelhet el.
- Az Iroda ajánlásokat adhat a Servier Csoport általános vezetésének a kapott észrevételekkel kapcsolatban.
- Az Iroda éves jelentést ad ki, melyet a Servier Csoport Etikai Bizottságának küld meg.

Összetétel

- Az Iroda 3 tagból áll.
- Az Iroda tagjait a következő területek közül nevezik ki: Jogi Ügyek, Humánerőforrás, Belső Ellenőrzés.
- Az Iroda tagjait az Etikai Bizottság nevezi ki.
- Az Iroda minden tagjának az irodai feladatok ellátásához szükséges szakmai képességekkel és tapasztalattal kell rendelkeznie, annak érdekében, hogy megfelelően átlássa és ismerje a Csoport tevékenységeit.
- A tagok függetlensége biztosított az Iroda tevékenysége során.
- A tagok tisztségüket nem ruházhatják át, és harmadik személy által nem képviseltethetik magukat.
- Minden tagot 2 évre neveznek ki. A kinevezés megújítható.
- Az Iroda tagja felmenthető tisztségéből a Servier Csoport Etikai Bizottságának indokolással ellátott döntése alapján, az Iroda többi tagjának meghallgatását követően menthető fel tisztségéből.

Működés

- Az Irodát titoktartási kötelezettség terheli, különösen az észrevételt tevő munkavállaló személyazonosságát illetően. Ilyen információra fokozott titoktartás vonatkozik.

- Az Iroda tagjai elkötelezettek a pártatlanság mellett, és szükség esetén az Etikai Bizottsághoz fordulnak. Tag sem olyan megbeszéléseken sem olyan észrevételek feldolgozásában nem vehet részt, mely érdekellentétek kialakulásához vezethet.
- Az Iroda konzultálhat bármelyik munkavállalóval, amennyiben szakértelmükre szüksége van.
- Az Iroda bármely ügyben harmadik személlyel is konzultálhat.
- A munkavállalókkal vagy harmadik személlyel történő konzultációra az Irodára érvényes titoktartási szabályok vonatkoznak.
- Az Iroda legalább havonta egyszer ülésezik.
- Az Iroda a tevékenységéről rendszeresen tájékoztatja a Servier Csoport Etikai Bizottságát. Az Etikai Bizottság minden ülésének napirendjén szerepel az Etikai Iroda tevékenységének figyelemmel kísérése.
- Szükség esetén az Iroda kérheti a Servier Csoport Etikai Bizottságának rendkívüli ülését. Az ülést a lehető leghamarabb meg kell tartani, és tudatni kell az Irodával a tevékenységének végzéséhez szükséges döntéseket és iránymutatásokat.
- Abban az esetben, ha az Iroda tagjai között véleménykülönbség van az észrevétel feldolgozásának módját illetően, az Etikai Bizottság az érvényes titoktartási szabályok szigorú betartása mellett dönt a kérdésben.

Kérdések és észrevételek feldolgozása

- Az Iroda folyamatos jelleggel dolgozza fel a kapott kérdéseket és észrevételeket.
- Az Iroda megvizsgálja, hogy az etikai információs vonalon kapott kérdések és észrevételek a bejelentő országában alkalmazott etikai eljárásra bocsáthatók-e.
- Az Iroda megvizsgálja, hogy a bejelentett információk és tények kellően alátámasztottak-e.
- Az Iroda biztosítja, hogy az illető leányvállalat belső szabályai és a Servier Csoport Etikai Kódexe nem áll ellentétben.
- Az Iroda tájékoztatja az észrevételt tevő bejelentőt az észrevétel fogadásáról és a további feldolgozás természetéről.
- Az Iroda kapcsolatba léphet az észrevételt tevő bejelentővel, a kommunikáció során biztosítja a titoktartást.
- Az Irodaajánlásokat ad, valamint adott esetben megfelelő és arányos nyomonkövető intézkedéseket javasol.
- Az észrevételekhez kapcsolódó személyes adatokat a feldolgozásukhoz szükséges időtartamig megőrzik az alkalmazandó szabályozással összhangban.

Melléklet

- Az Etikai Iroda összetétele
- Az Etikai Bizottság összetétele

- **Az Etikai Iroda összetétele**

Fabrice DUBOIS
Fabrice VIVES
François ZERAFÀ

- **Az Etikai Bizottság összetétele**

Nicolas BOUTS
Marie-Christine LARCHER
Frédéric de BEAUFORT
Loïc de CHASSEY
Philippe DARTIGUELONGUE
Fabrice DUBOIS
Gilles DUVIGNEAU
Jean-Christophe GUILLERM
Hélène LOUYS
Fabrice VIVES
François ZERAFÀ